

ВОЗВРАТИЛАСЬ ДЕВУШКА С ПРОГУЛКИ

FLICKAN KOM IFRÅN SIN ÄLSKLINGS MÖTE

3

Слова Й. Л. РУНЕБЕРГА
Dikter av J. L. RUNEBERG
Перевод со шведского М. Слокова

Я. СИБЕЛИУС
J. SIBELIUS
(1865 - 1957)

Moderato

Голос

Ф-п.

Возврати лась девушка с про-
Flic_kan kom i_från sin älsk_lings

гул - ки, бы ли ру ки крас ны. Ма ть спро си ла: „Что так крас ны тво и
mö - te, kom med rö_da hän_der. Mo_tern sa_de:”Var_av rod_na di_na

ру - ки, доч - на?“ „В по ле ро зы я сры ва ла, ма - ма,
hän_der, flic_ka?” „Flic_kan sa_de:”Jag har plo_ckat ro - sor

ру ки мне ши пы их на ко ло ли...“
och på tör_nen stungit mi_na hän_der.”

f *dim.* *meno f* *mp* *mf*

Вновь вернулась девушка с прогулки, были алы губы... Мать спросила:
 A - ter kom hon från sin älsklings mö - te, kom med röda läppar. Mo - dern

- сидела: „Что так алы твои губы, дочка?“ „Я в саду малину ела, мама,
 sa de: „Var av rod na di - na läppar, flic - ka?“ „Flic - kan sa - de: „Jag har ätit hal - lon

сок е - е мои окрасил губы...“
 och med saf - ten må - lat mi - na läp - par.”

Вновь вернулась девушка с прогулки, были бледны щеки. Мать спросила:
 A - ter kom hon från sin älsklings mö - te, kom med ble - ka kin der. Mo - dern sa - de:

„Что с то - бой? Как блед - ны тво - и
 „Var - av blek - na di - na kin - der,

poco a poco cresce, e sollicitato

ще - ки!..“ Дочь ска - за - ла:
 flic - ka? Flic - kan sa - de:

„Рой мо - ги лу,
 „Кед ен гав, о

ма - ма! der!

Ты ме - ня за - пой ско - рей в мо -
Göm mig - där och ställ ett kors där -

- ги - лу, крест по -
- о - ver, och på

- ставь ты о над - пи - сью та -
kor set ri - sta som jag

Largamente

a tempo

- ко ю: „Раз при_шла и ру - ки бы - ли
sa - ger: ”En gång kom hon hem med rö - da

крас - ны, крас - ны от е - го по - жа - тий жар - ких!
 hän - der, ty de rod_nat mel_lan äl - skarns hän - der.

Раз пришла и а - лы бы - ли гу - бы от е - го го - ря - чих по - це -
 En gång kom hon hem med rö - da läp - far, ty de rod_nat un_der äl - skarns

meno f

- лу - ев, а по - том и с блед - ны - ми ще -
 läp - far. Se - nast kom hon hem med ble - ka

- ка - ми, что сгу - би - ла их е - го на - ме - на."
 kin - der, ty de blek_nat genom äl - skarns o - tron!"